

Mongolian PTP Guidelines for Listening Skills

Listening skills in this guideline are defined by the level of the individual's ability to understand a spoken input produced by one or more speakers in the following listening activities: listening to face-to-face conversations and phone conversations; listening to media (radio and TV broadcasts); listening to public lecturers or presentations; and listening to public announcements.

Novice: this level is characterized by an ability to identify isolated words and phrases, and to understand some short utterances supported by context. The text sources can be found from the following: Public announcements & instructions, traffic information, weather forecasts, and TV/radio commercials.

Novice 1

- The listener can understand short utterances including simple questions and statements about personal background, routine tasks, and simple instructions and directions that are often particularly when they are spoken slowly and clearly articulated.
1. Таны нэр хэн бэ? *What is your name?*
 2. Миний нэр *My name is.....*
 3. Та Монгол хэл мэдэх үү? *Do you speak Mongolian?*
 4. Тийм, би Монгол хэл жаахан мэднэ. *Yes, I know Mongolian a little bit.*
 5. Би ирсэн. *I am from*
 6. Дараа ууляя. *See you later.*
 7. Өдрийг сайхан өнгөрүүлээрэй. *Have a good day.*
 8. Бие засах газар хаана байдаг вэ? *Where is restroom?*

Repetition, rephrasing, or a slowed rate of speech is often requested for comprehension.

Novice 2

- The listener can understand longer sentence-length utterances and some short paragraph-length utterances, in face-to-face conversations and short phone conversations that are clearly articulated.
- Limited knowledge in vocabulary and grammar often results in misunderstanding of aural texts at this level.
- The listener can follow monologue text with a clear internal structural.
- The listener can catch the main points in short and clear announcements and to extract specific information from a short and clear aural input dealing with everyday matters (i.e., weather forecast, traffic report and etc.)

1. А: Чи өчигдөр орой юу хийсэн бэ? *What did you do yesterday evening?*
В: Би найздаа и-мэйл бичсэн, бас зурагт үзсэн. Гэхдээ даалгавраа хийгээгүй.
I wrote an email to my friend and watched TV. But I didn't do my homework.
2. А: Номын сан хэдэн цагт онгойдог вэ? *What time does library open?*
В: Арван цагт *at 10 o'clock*
3. Анхаараарай, Улаанбаатараас Сөүлрүү нисэх МИАТ-н онгоц 10 цаг 50 минутанд явна. *MIAT's flight from Ulaanbaatar to Seoul departs at 10:50 am.*
4. Зорчигчид ачаа тээшээ бүртгүүлнэ үү. *Please check in.*

Intermediate: this level is characterized by the listener's ability to understand factual information and main ideas from paragraph-length aural texts delivered in an articulated manner. Lectures, presentations, and news broadcasts can be example text sources.

Intermediate 1

- The listener can identify main ideas and supporting details from short stretches of narrative and descriptive discourse about current events and everyday matters spoken at a normal rate.
 - The subject matter in the aural texts is familiar to the listeners and clearly structured at this level. (i.e., interviews, short lectures on familiar topics, and news reports about factual information)
 - Limited vocabulary of the listeners results in frequent request of repetition or rephrasing.
1. Монгол улсын хүн амын болон малын тооллого өнгөрсөн долоо хоногт дуусчээ. *Mongolian population and livestock census was conducted last week.*
 2. Нийт хоёр сая таван зуун мянган хүн тоологдсон ажээ. *According to census estimate, total population of Mongolia is two million and five hundred thousand.*
 3. А: Би Сүхбаатар телевизийн сурвалжлагч. *I am a journalist from Sukhbaatar television.*
Ингээд нэгдүгээр асуултаа асууя. *Let me ask my first question.*
Та анх удаа Монголд ирж байна уу? *Is this your first time in Mongolia?*
В: Үгүй, энэ миний хоёр дахь айлчилал. *No, this is my second time.*
 4. Худалдагч нар нь найрсаг, сайн юм, бараа нь боломжийн үнэтэй юм, бас үйлчилгээ нь сайн юм. *Sales assistants are friendly, price is reasonable and service is good as well.*

Intermediate 2

- The listener can identify main ideas and supporting details from longer stretches discourse, including abstract and technical discussions.
- The listener may not be able to understand longer texts that are syntactically and lexically complex.
- The listener may not fully understand culturally implied meanings (connotations) beyond the surface-level meanings (denotations).

1. Маргааш бүх нутгаар цас орохгүй, баруун зүгийн нутгаар бага зэргийн үүлтэй, салхи секундэд 9-12 метр, 5-7 хэм хүйтэн байна.

Although it will not snow tomorrow, it will be a bit cloudy in western area of the country with wind at 9-12 meter per second and – 5-7°C.

2. Өдөртөө тогтвортой байсан агаарын хэм аажмаар дулаарсаар энэ цагт Улаанбаатар хотод - 17°C хүйтэнтэй, гадаа багавтар үүлтэй байна.
The temperature, which was stable during the day, started getting lower and now it is -17°C and a bit cloudy.
3. Баянхонгор аймгийн зарим сум энэ жил зудтай байгаа аж.
This year there is a very harsh winter in some soums (county) of Bayankhongor aimag (province).

Улаанбаатар хотын сургуулиудын сурагчид эдгээр сумдын малчдад лаа, эсгий гутал, хувцасны тусламж үзүүлэх аян зохиолоо.
Some high school students in Ulaanbaatar organized a campaign to help herders in those soums with candle, felt boots and clothes.

Advanced: this level is characterized by the listener's ability to extract main ideas and detailed information from extended spoken input on a variety of topics produced at a various speed in standard (and some nonstandard dialects) dialects, and to make appropriate inferences about the aural text. TV, radio documentaries, debates, discussions, drama, shows, and movies can be used as potential text sources at this level.

Advanced 1

- The listener can identify the hierarchical level of information (i.e., the main points and relevant supporting details) from extended well-organized speech in a standard dialect.
- Insufficient target-language cultural knowledge or limited vocabulary may still interfere with complete understanding of an aural text.
- The listener can make appropriate inferences regarding the given text. The recognition of culture specific idiomatic expressions, proverbs and sayings, and register shifts begins to emerge.

News on Naadam wrestling:

“Алдар” спорт хорооны хоёр бөх төрийн их баяр наадмынхаа үзүүр түрүүнд үлдсэн үйл явдал 31 жилийн дараа давтагдсаныг Архангай аймгаас төрсөн бөхчүүд бахдан ярьж байна. Өнөөдөр Батлан хамгаалахын сайд Ц.Цолмон Үндэсний их баяр наадамд илүүрхэн өнгөлсөн “Алдар” спорт хорооны бөхчүүдэд хүндэтгэл үзүүлж, баяр хүргэсэн юм. Энэ үеэр “Цол авсан бөхчүүдийн дийлэнх нь Архангайнхан байна. Үндэсний их баяр наадамдаа амжилттай барилдах даалгавраа 300 хувь биелүүлсэн” хэмээн нутгийн бөхчүүдээр бахархаж Суулаа. “Алдар” спорт хорооны бөхчүүд Үндэсний их баяр наадамд амжилттай оролцож, аварга, арслан, харцага, начин цолны болзол хангасан билээ. Батлан хамгаалахын сайд Ц.Цолмон амжилттай барилдаж, цолоо ахиулсан бөхчүүдийг хүлээн авч, хоёр өрөө байр, мөнгөн аяга, батламжийн хамт гардуулан өглөө.

Advanced 2

- The listener can comprehend discourse organization of long aural texts and understand nonstandard dialects to some degree.
- The listener can detect the speaker’s attitude or values in the main topics addressed in the aural text.
- The listener can show awareness of socio-culturally implied meanings of the oral message (connotations).

President’s speech on New Year’s Eve:

Сайн байцгаана уу?

Эрхэм хүндэт ард иргэд ээ, Та бүхэндээ шинэ жилийн үдшийн мэндийг хүргэж хамгийн сайн сайхныг хүсэн ерөөж мэндчилье. Удахгүй 2015 он шилжирч, шинэ 2016 он айлчлан ирэх гэж байна. 2015 он хүн төрөлхтний түүхэнд тод мөрөө үлдээгээд буцаж байна. 2015 он дэлхийн хамтын нийгэмлэгийн хэтийн зорилт, тулгамдсан асуудлын шийдлийг тодорхойлоход түүхэн жил байлаа. 2015 онд НҮБ-ын бүх гишүүн орон хамтарч, 2030 он хүртэл хийх 15 жилийн ажлаа тодорхойлов. “Тогтвортой Хөгжлийн Хөтөлбөр”-өө баталж, хэрэгжүүлэх ажилдаа орлоо. 2015 оны төгсгөлөөр Парис хотноо уур амьсгалын өөрчлөлтийн асуудлаар түүхэн чухал шийдвэрт хүрч чадлаа. Хүн төрөлхтөн эх дэлхийгээ аврах, улмаар дараачийн үедээ эрүүл амгалан амьдрах орчин бүрдүүлэх чухал шийдэлд хүрлээ. Дэлхийн нийтийн өмнө тулгамдсан олон асуудалд шийдэл олох гэсэн үр дүнтэй яриа хэлцэл, бодит алхамууд хийгдэж байна. Монгол Улс ч эдгээрт зохих хувь нэмрээ оруулсаар байна. 2015 онд Монгол Улсын иргэд 3 саяулаа боллоо. Ерөөлөөр Монголчууд улам олуулаа болж байна. 2015 онд Монгол Улс НҮБ-ын Хүний эрхийн зөвлөлд хамгийн олон орны дэмжлэг хүлээж сонгогдлоо. 2015 онд Монгол Улс, ОХУ, БНХАУ-ын Төрийн тэргүүнүүдийн ээлжит дээд хэмжээний уулзалт болж тодорхой гэрээ хэлцэл ч хийлээ. 2015 онд Монгол Улсын Үндэсний Аюулгүй Байдлын Зөвлөх, Ерөнхийлөгч, Засгийн газраас Монгол Улс байнга, идэвхтэй төвийг сахих тухай бодлогоо олон нийтэд зарлав. Монгол Улсын бүрэн

*эрхт байдал, хөгжил дэвшилд энхийг эрхэмлэсэн зорилгод л энэ бодлого үйлчилнэ.
Манай сайн хөршийн уламжлалт бодлого, хамтын ажиллагаанд ч нийцнэ. Мөн бүс
нутгийн аюулгүй байдал, харилцан ойлголцолд манай идэвхтэй, байнга төвийг
сахсан бодлого тус нэмрээ оруулна гэдэгт эргэлзэхгүй байна.*